

الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣



الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

الصفحة	المحتويات
١	تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
٢	بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
٣	بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
٤	بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
٦-٥	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
٧	بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
٣٦-٨	إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

تقرير مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة إلى السادة مجلس إدارة الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع)

المقدمة

لقد راجعنا البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لبنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع ("البنك") وشركاته التابعة (يشار إليها مجتمعة بـ"المجموعة") التي تتألف من بيان المركز المالي المرحلي الموحد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ والبيانات المرحلية الموحدة للإيرادات والإيرادات الشاملة لفترتي الثلاثة أشهر والتسعة أشهر المنتهيتين في ذلك التاريخ والبيانات المرحلية الموحدة للتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق الملكية ذات العلاقة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والمعلومات التوضيحية. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وتقديم هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ إعداد التقارير المالية المرحلية ("المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤"). إن مسؤوليتنا هي إعطاء إستنتاج حول هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة إستناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها. إن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢، والبيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، قد تمت مراجعتها وتدقيقها على التوالي من قبل مدقق حسابات آخر وقد احتوت تقاريره المؤرخة في ٢١ أكتوبر ٢٠١٢ و ٣٠ يناير ٢٠١٣ على استنتاجات غير متحفظة بشأن تلك البيانات المالية.

مجال المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي رقم ٢٤١٠ الذي ينطبق على مهام المراجعة "مراجعة المعلومات المالية المرحلية المنجزة من قبل مدقق حسابات المنشأة المستقل". تتألف مراجعة المعلومات المالية المرحلية من طلب الإستفسارات بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وتطبيق الإجراءات التحليلية وإجراءات المراجعة الأخرى. إن مجال عملية المراجعة أقل بكثير من مجال التدقيق الذي يتم وفقاً لمعايير التدقيق الدولية وبناء عليه فإنها لا تمكننا من الحصول على التأكيدات التي تطلعنا على جميع الأمور الجوهرية التي يمكن تحديدها أثناء القيام بالتدقيق. بناء على ذلك فإننا لا نبدي رأياً بخصوص التدقيق.

الإستنتاج

إستناداً إلى مراجعتنا، لم يرد إلى علمنا ما يستوجب الإعتقاد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لم يتم إعدادها من جميع النواحي الجوهرية وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

Ernst & Young

التوقيع:

جوزيف مورفي

شريك

رقم القيد : ٤٩٢

٢٣ أكتوبر ٢٠١٣

دبي، الإمارات العربية المتحدة

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	إيضاحات	
			الموجودات
٣٠,٧٧١,٨٦٢	٣٣,٧١٥,١٢٢	٣	تقد وودائع لدى المصرف المركزي
١٧,٤٧٨,٤٤٧	١٦,٨٢٢,٤٧٨	٤	مستحق من البنوك
١٨٦,٨٦٥,٨٤٠	٢٠٢,٢٥٣,٠٤٢	٥	القروض والذمم المدينة
٣١,٢٩٥,٥٦٨	٣٢,١٠٦,١٢٧	٦	الذمم المدينة من التمويل الإسلامي
١,٢٢٠,٨٧٢	١,٠٦٩,٨٥١	٧	أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة
١٤,٢٦٥,٤٨٣	١٦,٨٨٤,٤٥٥	٨	أوراق مالية استثمارية
٢,٠٨٠,١٥٧	١,٥٨٨,٤١٣	١٠	استثمارات في شركات زميلة وائتلافات مشتركة
٢,٢١٨,٣٨٢	١,٩٦٨,٥٠١	٢٣	القيمة العادلة للمشتقات
١,١٣٨,٧٣١	١,١٦٥,٦٤٤		عقارات استثمارية
٦,٣٠١,٩٦١	٥,٦٦٨,٧١٦		قبولات العملاء
٢,٤٦٩,١٥٦	٢,٧٥١,٣٣٥		ممتلكات ومعدات
٥,٧٥١,٠١٨	٦,٢٩٦,١١٩	١١	الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة
٦,٤٣٨,٨٧٤	٩,٩٧٩,٣٧٦	١٢	موجودات أخرى
٣٠٨,٢٩٦,٣٥١	٣٣٢,٢٦٩,١٧٩		إجمالي الموجودات
			المطلوبات
٢٢,١٦٨,٨٢٧	٢٥,٣٩٨,٤١٥		مستحق للبنوك
١٧٦,٣١٨,١٥٨	١٨٦,٢٠٣,٠٢٦	١٣	ودائع العملاء
٣٧,٦١٠,٢٨٩	٤٢,٤٢٢,٦٥١	١٣	ودائع للعملاء على أساس النظام الإسلامي
٧٣٠,٨٧٣	١,٧٩٤,٠٨٠		اتفاقيات إعادة شراء مع البنوك
١٧,١٩٠,٧٩٢	١٧,٧٩٠,٠٥٣	١٤	دين صادر وأموال مقترضة أخرى
٣,٦٧٣,٠٠٠	٣,٦٥٩,٣٦٠		صكوك مستحقة الدفع
٢,٠٣٤,١٤٤	١,٦٦٦,٧٢٢	٢٣	القيمة العادلة السالبة للمشتقات
٦,٣٠١,٩٦١	٥,٦٦٨,٧١٦		قبولات العملاء
٥,٧٦٩,٧٣١	٦,٦٧٩,٨٥٢	١٥	مطلوبات أخرى
٢٧١,٧٩٧,٧٧٥	٢٩١,٢٨٢,٨٧٥		إجمالي المطلوبات
			حقوق الملكية
٥,٥٥٧,٧٧٥	٥,٥٥٧,٧٧٥		رأس المال المصدر
(٤٦,١٧٥)	(٤٦,١٧٥)		أسهم خزينة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٧,٦٤٨,٤٩٧	١٦	سندات رأس المال الشق الأول
١٢,٢٧٠,١٢٤	١٢,٢٧٠,١٢٤		احتياطي علاوة الأسهم
٢,٧٠٦,٨١٥	٢,٧٠٦,٨١٥		احتياطي قانوني وإلزامي
٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٨٦٩,٥٣٣		احتياطيات أخرى
٥٩٣,٨٢٣	٤٨٩,٦٢٥		احتياطي القيمة العادلة
(٤,٧٩٣)	٨,٣٢٦		احتياطي تحويل العملات
٨,٥٠٥,٢٠٥	٩,٤٣٤,٠٦٤		أرباح محتجزة
٣٦,٤٥٢,٣٠٧	٤٠,٩٣٨,٥٨٤		إجمالي حقوق الملكية العائدة لمساهمي المجموعة
٤٦,٢٦٩	٤٧,٧٢٠		حصة غير مسيطرة
٣٦,٤٩٨,٥٧٦	٤٠,٩٨٦,٣٠٤		إجمالي حقوق الملكية
٣٠٨,٢٩٦,٣٥١	٣٣٢,٢٦٩,١٧٩		إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ١٦ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة. تم إرجاع تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

الرئيس التنفيذي

عضو مجلس الإدارة

عضو مجلس الإدارة

23 OCT 2013

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة أشهر التسعة أشهر التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

غير مدققة فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	إيضاحات -----
٦,٨٧١,٠٩٥ (٢,١٩٨,٨٩٢)	٧,٠٧٤,٤٠٠ (١,٩٨٥,٥١٣)	٢,٣٠٥,٩٦٤ (٧٥١,٦٢٣)	٢,٥٨١,٣٧٩ (٦٢٨,٥٨١)	إيرادات الفوائد مصروفات الفوائد
٤,٦٧٢,٢٠٣ ٩٨٥,٥٠٤	٥,٠٨٨,٨٨٧ ١,٢٣١,٠٠٠	١,٥٥٤,٣٤١ ٣٧٩,٢٢٦	١,٩٥٢,٧٩٨ ٤١٨,٦١٤	صافي إيرادات الفوائد الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
(٥١١,٨٢٠) ٤٧٣,٦٨٤	(٤٠٤,٩٨٩) ٨٢٦,٠١١	(١٥٣,٤١٤) ١٧٥,٨٥٢	(١١٧,٣٦٩) ٣٠١,٢٤٥	توزيعات أرباح للمودعين وأرباح مدفوعة إلى حاملي الصكوك صافي الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
٥,١٤٥,٨٨٧	٥,٩١٤,٨٩٨	١,٧٣٠,١٩٣	٢,٢٥٤,٠٤٣	صافي إيرادات الفوائد وإيرادات المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية صافية من توزيعات الأرباح للمودعين
١,٤٢٠,٧٨٣ (٢٣٠,٣١٢)	١,٧٧٦,٥٦٠ (٣٢٠,٨٣٩)	٤٨٣,٩٧٤ (٨٦,٠٩٠)	٦٣٠,٧٩٤ (١٣٦,٢٥٠)	إيرادات الرسوم والعمولات مصروفات الرسوم والعمولات
١,١٩٠,٤٧١ ٥٣,١٧٠	١,٤٥٥,٧٢١ ٢٨,٥٤١	٣٩٧,٨٨٤ ٣٠,٩٨١	٤٩٤,٥٤٤ ٤١,٧٠١	صافي إيرادات الرسوم والعمولات صافي (خسارة) ربح الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة
١,٣١٦,٢٢٤	١,٢٩٥,٣٧٣	٣٦١,٥٥٤	٣٥٤,٣٢٥	١٧ إيرادات تشغيلية أخرى
٧,٧٠٥,٧٥٢ (٢,٧١٠,٢٤١) (٦٠,٠٠٠)	٨,٦٩٤,٥٣٣ (٢,٩١٩,٦٢٧) (٤٧,٢٥٠)	٢,٥٢٠,٦١٢ (٨٧٤,١٦٤) (٢٠,٠٠٠)	٣,١٤٤,٦١٣ (١,٠٣٧,٥٢٣) (١٥,٧٥٠)	١٨ إجمالي الإيرادات التشغيلية مصروفات إدارية وعمومية إطفاء موجودات غير ملموسة
٤,٩٣٥,٥١١ (٣,٠٦٤,٠٣٦)	٥,٧٢٧,٦٥٦ (٣,٣٩٩,٩٨٣)	١,٦٢٦,٤٤٨ (١,٠٠٨,٦٨٧)	٢,٠٩١,٣٤٠ (١,٥١٥,٤٩٩)	١٩ الأرباح التشغيلية قبل انخفاض قيمة الرسوم صافي خسائر انخفاض القيمة للموجودات المالية
١,٨٧١,٤٧٥ ٧٢,٩٨٨ -	٢,٣٢٧,٦٧٣ ١٠١,٠٤٠ ١٩٠,٥٦١	٦١٧,٧٦١ ٢٧,٤١٣ -	٥٧٥,٨٤١ ٣٤,٤٨٦ ١٩٠,٥٦١	١٠ الأرباح التشغيلية بعد انخفاض قيمة الرسوم حصة من أرباح شركات زميلة وانقلاط مشتركة أرباح من التخلص من حصة في شركة زميلة رسوم ضريبية
(١٥,٧٩٨)	(٣٥,٧٤٩)	(٥,٠٧٥)	(٢٥,٧٩٠)	
١,٩٢٨,٦٦٥	٢,٥٨٣,٥٢٥	٦٤٠,٠٩٩	٧٧٥,٠٩٨	أرباح المجموعة عن الفترة
=====	=====	=====	=====	
١,٩٢٨,٧٩٦ (١٣١)	٢,٥٨٣,٤٥٣ ٧٢	٦٤٠,١٣٥ (٣٦)	٧٧٥,٨٨٥ (٧٨٧)	العائدة إلى : مساهمي المجموعة الحصص غير المسيطرة
١,٩٢٨,٦٦٥	٢,٥٨٣,٥٢٥	٦٤٠,٠٩٩	٧٧٥,٠٩٨	أرباح المجموعة عن الفترة
=====	=====	=====	=====	
٠,٣١	٠,٤٢	٠,١٠	٠,١٢	٢٢ ربحية السهم

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٦ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة أشهر التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

غير مدققة فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم
١,٩٢٨,٦٦٥	٢,٥٨٣,٥٢٥	٦٤٠,٠٩٩	٧٧٥,٠٩٨
أرباح المجموعة عن الفترة البنود التي قد يتم إعادة تصنيفها قبل بيان الدخل الإيرادات الشاملة الأخرى			
٥٦,٦٦٨	(٦٥,١٧٩)	٢٦,٦٧٢	(٣٤,٨٩٢)
تحولات التدفق النقدي: - الجزء الفعلي من التغيرات في القيمة العادلة احتياطي القيمة العادلة (موجودات مالية متاحة للبيع):			
٥٦١,٨٢٨	١٩٤,٠٥٠	١٢٩,٤١٨	٣١١,١١٨
- صافي التغير في القيمة العادلة			
(٣٢٧,٣٣٩)	(٢٣٣,٠٦٩)	(١٠٨,٥٨٩)	(٣١,٨٨٧)
- صافي المبلغ المحول إلى بيان الدخل			
٥,٤٨٤	١٣,١١٩	٨,٣٧٢	١٨,٢٩٩
البنود التي لم يتم إعادة تصنيفها لاحقاً لبيان الدخل احتياطي تحويل العملات			
٢٩٦,٦٤١	(٩١,٠٧٩)	٥٥,٨٧٣	٢٦٢,٦٣٨
الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة			
٢,٢٢٥,٣٠٦	٢,٤٩٢,٤٤٦	٦٩٥,٩٧٢	١,٠٣٧,٧٣٦
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة			
عائدة إلى:			
٢,٢٢٥,٤٣٧	٢,٤٩٢,٣٧٤	٦٩٦,٠٠٨	١,٠٣٨,٥٢٣
مساهمي المجموعة			
(١٣١)	٧٢	(٣٦)	(٧٨٧)
الحصص غير المسيطرة			
٢,٢٢٥,٣٠٦	٢,٤٩٢,٤٤٦	٦٩٥,٩٧٢	١,٠٣٧,٧٣٦
إجمالي الإيرادات المثبتة للفترة			

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٦ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم
١,٩٢٨,٦٦٥	٢,٥٨٣,٥٢٥
٢,٢٦١,١٤٠	٢,٣٢٦,٩٦٧
٦٨٧,٣٧٦	٨٦٣,٠٧١
٩٧,٤١٩	١٤٤,٩٤٩
(٦٣,٥٥٧)	(٦٩,٥٢٢)
٤٥,٧٩٨	٣٤,٩٩٣
٤٢,١٦٢	٣١,٤٥٦
(١٦٥,٧٩٧)	(٧٩,٨٦٦)
٦٠,٠٠٠	٤٧,٢٥٠
٢٢١,٤٧١	٢٢٢,٧٨٥
(٧٢,٩٨٨)	(١٠١,٠٤٠)
-	(١٩٠,٥٦١)
(٧٣,٣٩٣)	٢٧,٤٨٢
٢٠,١٠٨	٢١,٥١٣
٤,٩٨٨,٤٠٤	٥,٨٦٣,٠٠٢
(٢,٢٩٨,٣٥٦)	(٣,١٥٤,٧٣١)
(٧,٠٠٥,٠٠٠)	(٢,٧٥٠,٠٠٠)
(٢,٠٦٣,٥٨٧)	٢٨٥,١١٩
١,١٣٤,٩٦٦	(٣٠١,٥٥٧)
١,٣٥٥,٥٠٠	(٢,٧٣٦,٧٧٦)
١٦٠,٠٠٨	(١٨٢,٦٩٩)
٢٠,٨٤٠,٣٩٨	٦,٩٦١,٧٨٤
(٩,٧٧٠,٣٢٥)	(١٤,٠٨٥,٧٢١)
(٢,٤٧٥,١٨٠)	(١,٦٧٣,٦٣٠)
٤,٨٦٦,٨٢٨	(١١,٧٧٥,٢٠٩)

الأنشطة التشغيلية

أرباح المجموعة عن الفترة

تسويات لبُنود غير نقدية

خسائر انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة

خسائر انخفاض قيمة الذمم المدينة من التمويل الإسلامي

خسائر انخفاض قيمة الأوراق المالية الاستثمارية

فائدة مخصومة على قروض تعرضت لانخفاض في القيمة

إطفاء القيمة العادلة (صافي)

خصم علاوة إصدار أوراق مالية استثمارية

الأرباح غير المحققة من الصرف الأجنبي

إطفاء موجودات غير ملموسة

استهلاك الممتلكات والمعدات

الحصة من أرباح شركات زميلة وائتلافات مشتركة

أرباح من استبعاد من حصة في شركة زميلة

خسائر/(أرباح) غير محققة من استثمارات

خسارة إعادة تقييم عقارات استثمارية

الأرباح التشغيلية قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات

التشغيلية

الزيادة في ودائع إلزامية دون فوائد

الزيادة في شهادات الودائع لدى المصرف المركزي مستحقة

بعد ثلاثة أشهر

الزيادة/(النقص) في المبالغ المستحقة من البنوك بعد ثلاثة

أشهر

(النقص)/(الزيادة) في المبالغ المستحقة للبنوك بعد ثلاثة

أشهر

صافي التغير في المطلوبات الأخرى/الموجودات الأخرى

صافي التغير في القيمة العادلة للمشتقات

الزيادة في ودائع العملاء (تشمل الودائع الإسلامية)

النقص في القروض والذمم المدينة

الزيادة في الذمم المدينة من التمويل الإسلامي

صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في) من الأنشطة

التشغيلية

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	
(١١٥,٣١٠)	١٣٧,٠٥١	الأنشطة الاستثمارية
(١,٣٤٦,٧٨٦)	(١,٠١٣,٧٩٧)	النقص/ (الزيادة) في الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة (صافي من تغيرات القيمة العادلة)
٦٩,٤٥٩	٥٠٩,١٦١	الزيادة في الأوراق المالية الاستثمارية (صافي من تغيرات القيمة العادلة)
-	٥,٢٠٤	النقص في الاستثمارات في شركات زميلة وانتلافات مشتركة
(٢٦,٢٢٦)	(٤٨,٤٢٦)	بيع استثمار في شركة تابعة
-	(٧٤٩,٥٤٢)	الاستحواذ على عقارات استثمارية
(١٨٩,٨٨٢)	(٨٣,٩٥٤)	استحواذ على شركة تابعة
(١,٦٠٨,٧٤٥)	(١,٢٤٤,٣٠٣)	إضافات إلى الممتلكات والمعدات (صافي)
		صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة الاستثمارية
(١,٨٦٠,٣٢٨)	٥٩٩,٢٦١	الأنشطة التمويلية
٥,٤١٠,٠٥٥	١,٠٦٣,٢٠٧	الزيادة/(النقص) في الودائع بموجب اتفاقيات إعادة شراء
٢,٤٣٠,٠١٣	(١٣,٦٤٠)	الزيادة في الديون المصدرة و الأموال المقترضة الأخرى
(١٩٦,٣٦٧)	(٢٦٦,٦٢٦)	(النقص)/ الزيادة في قروض صكوك فوائد على سندات رأس المال الشق الأول
-	٣,٦٤٨,٤٩٧	إصدار سندات رأس المال الشق الأول
(١,١١٠,٣٧٤)	(١,٣٨٧,٩٦٨)	أرباح أسهم مدفوعة
٤,٦٧٢,٩٩٩	٣,٦٤٢,٧٣١	صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية
٧,٩٣١,٠٨٢	(٩,٣٧٦,٧٨١)	(النقص)/ الزيادة في النقد وما يعادله (انظر الإيضاح رقم ٢٦)

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٦ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

العائدة إلي مساهمي المجموعة

إجمالي المجموعة	الحصص غير المسيطرة	الإجمالي	الأرباح المحتجزة	احتياطي تحويل العملات	احتياطي القيمة العادلة	احتياطيات أخرى	الاحتياطي القانوني والإلزامي	احتياطي علاوة الأسهم	سندات رأس المال الشق الأول	أسهم خزينة	رأس المال المصدر	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٣٦,٤٩٨,٥٧٦	٤٦,٢٦٩	٣٦,٤٥٢,٣٠٧	٨,٥٠٥,٢٠٥	(٤,٧٩٣)	٥٩٣,٨٢٣	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٧٠٦,٨١٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٣
٢,٤٩٢,٤٤٦	٧٢	٢,٤٩٢,٣٧٤	٢,٥٨٣,٤٥٣	١٣,١١٩	(١٠٤,١٩٨)	-	-	-	-	-	-	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة
٣,٦٤٨,٤٩٧	-	٣,٦٤٨,٤٩٧	-	-	-	-	-	-	٣,٦٤٨,٤٩٧	-	-	سندات رأس المال الشق الأول
١,٣٧٩	١,٣٧٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الصادرة خلال الفترة (إيضاح ١٦)
(٢٦٦,٦٢٦)	-	(٢٦٦,٦٢٦)	(٢٦٦,٦٢٦)	-	-	-	-	-	-	-	-	الزيادة في الحصص غير المسيطرة
(١,٣٨٧,٩٦٨)	-	(١,٣٨٧,٩٦٨)	(١,٣٨٧,٩٦٨)	-	-	-	-	-	-	-	-	الفائدة على سندات رأس المال الشق الأول
٤٠,٩٨٦,٣٠٤	٤٧,٧٢٠	٤٠,٩٣٨,٥٨٤	٩,٤٣٤,٠٦٤	٨,٣٢٦	٤٨٩,٦٢٥	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٧٠٦,٨١٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٧,٦٤٨,٤٩٧	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	أرباح أسهم مدفوعة
٣٤,٩٨١,٠٥٤	٤٦,٢٨٠	٣٤,٩٣٤,٧٧٤	٧,٥٨٧,٥٠٩	(٣,٦٨٦)	٢٤٨,٢٨٩	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٤٥١,٤٠٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٢
٢,٢٢٥,٣٠٦	(١٣١)	٢,٢٢٥,٤٣٧	١,٩٢٨,٧٩٦	٥,٤٨٤	٢٩١,١٥٧	-	-	-	-	-	-	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	سندات رأس المال الشق الأول
(١٩٦,٣٦٧)	-	(١٩٦,٣٦٧)	(١٩٦,٣٦٧)	-	-	-	-	-	-	-	-	الصادرة خلال الفترة
(١,١١٠,٣٧٤)	-	(١,١١٠,٣٧٤)	(١,١١٠,٣٧٤)	-	-	-	-	-	-	-	-	الفائدة على سندات رأس المال الشق الأول
٣٥,٨٩٩,٦١٩	٤٦,١٤٩	٣٥,٨٥٣,٤٧٠	٨,٢٠٩,٥٦٤	١,٧٩٨	٥٣٩,٤٤٦	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٤٥١,٤٠٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	أرباح أسهم مستحقة الدفع
٣٥,٨٩٩,٦١٩	٤٦,١٤٩	٣٥,٨٥٣,٤٧٠	٨,٢٠٩,٥٦٤	١,٧٩٨	٥٣٩,٤٤٦	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٤٥١,٤٠٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

ملحوظة: لم يتم إجراء أية تحويلات إلى الاحتياطي القانوني والإلزامي والاحتياطيات الأخرى عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ حيث سيتم إجراء تلك التحويلات في نهاية السنة.

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٦ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.

تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية في الصفحة ١.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)
١ معلومات عن البنك

تم تأسيس بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع. ("البنك") في دولة الإمارات العربية المتحدة بتاريخ ١٦ يوليو ٢٠٠٧ بموجب قانون الشركات التجارية (القانون الاتحادي رقم ٨ لعام ١٩٨٤ وتعديلاته) كشركة مساهمة عامة. وقد تم تأسيس البنك بصورة أساسية لتفعيل الدمج بين بنك الإمارات الدولي ش.م.ع. ("بنك الإمارات الدولي") وبنك دبي الوطني ش.م.ع. ("بنك دبي الوطني"). أصبح الدمج سارياً اعتباراً من ١٦ أكتوبر ٢٠٠٧ بينما اكتمل الدمج من الناحية القانونية بتاريخ ٤ فبراير ٢٠١٠. بعد هذا التاريخ لم يعد بنك الإمارات الدولي وبنك دبي الوطني قائمان كبنكين.

تتألف البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ من البنك وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ"المجموعة") بالإضافة إلى حصة المجموعة في شركات زميلة وائتلافات مشتركة.

إن البنك مدرج في سوق دبي المالي (المؤشر: "EMIRATESNBD"). تشمل الأنشطة الأساسية للمجموعة على الخدمات المصرفية للشركات والأفراد والخزينة والخدمات المصرفية الاستثمارية والتمويل الإسلامي وتقديم خدمات إدارة الموجودات. إن الموقع الإلكتروني للبنك على شبكة الإنترنت هو: www.emiratesnbd.com.

إن عنوان البنك المسجل هو ص.ب. ٧٧٧، دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

إن المجموعة مملوكة بنسبة ٥٥,٦% لمؤسسة دبي للاستثمار (الشركة الأم)، وهي شركة المساهم الرئيسي فيها هو حكومة دبي.

٢ أساس الإعداد والسياسات المحاسبية الهامة

تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "إعداد التقارير المالية المرحلية".

تتماشى السياسات المحاسبية التي تطبقها المجموعة عند إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة مع تلك السياسات التي طبقتها المجموعة عند إعداد البيانات المالية السنوية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢. لم يكن لاعتماد معايير التقارير المالية الدولية الجديدة والمعدلة وتفسيرات لجنة مسائل التقارير المالية الدولية ابتداءً من ١ يناير ٢٠١٣ أثر على البيانات المالية المرحلية الموجزة للمجموعة.

لا تشمل هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية المرحلية السنوية الكاملة ويجب قراءتها مع البيانات المالية للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ. بالإضافة لذلك فإن النتائج لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ لا تشير بالضرورة إلى النتائج التي يمكن توقعها للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، قامت الإدارة بوضع أحكام هامة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة وكانت المصادر الرئيسية للتقدير هي نفسها المطبقة في البيانات المالية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

(أ) التقديرات

إن إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة يتطلب من الإدارة أن تضع أحكاماً وتقديرات وافتراسات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. قد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

(ب) إدارة المخاطر المالية

تتفق أهداف وسياسات إدارة المخاطر المالية للمجموعة مع تلك المعلنة في البيانات المالية الموحدة كما في وعن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٣ نقد وودائع لدى المصرف المركزي

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	
٢,٤٩٧,٢٤٨	٢,٩٤٧,٤٣٧	نقد
١٤,٣١٨,٨٥١	١٧,٤٧٣,٥٨٣	ودائع إلزامية وخاصة بدون فوائد لدى المصرف المركزي
٤,٧٥٠,٧٦٣	١,٤٦٩,٤٨٤	إيداعات خاضعة لفوائد لدى المصرف المركزي
٩,٢٠٥,٠٠٠	١١,٨٢٤,٦١٨	شهادات وودائع تحمل فوائد لدى المصرف المركزي
٣٠,٧٧١,٨٦٢	٣٣,٧١٥,١٢٢	
=====	=====	

إن متطلبات الاحتياطي المحتفظ بها لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بالدرهم الإماراتي والدولار الأمريكي ليست متاحة للاستخدام في عمليات المجموعة اليومية ولا يمكن سحبها دون موافقة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. يتغير مستوى الاحتياطيات المطلوبة كل شهر طبقاً لتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وفقاً للتعميم رقم ٩٩/٢١ الصادر بتاريخ ١١/٢٢/١٩٩٩.

٤ المستحق من البنوك

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	
٢,٣٩٥,٠٥١	١,٧٧٠,٥٠٢	المستحق من البنوك المحلية
١٥,٠٨٣,٣٩٦	١٥,٠٥١,٩٧٦	المستحق من البنوك الأجنبية
١٧,٤٧٨,٤٤٧	١٦,٨٢٢,٤٧٨	
=====	=====	

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٥ القروض و الذمم المدينة

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	
٨٤,٣٢٦,٥١٦	٩٥,٦٤٧,٤٠١	سحوبات على المكشوف
١٠٦,٨١١,٩٥٤	١٠٧,٢٦٨,٥٣٠	قروض لأجل
٣,٢٤٧,٥٨٠	٤,٩٩٨,٤٠٨	قروض مقابل إيصالات أمانة
٢,٧٧٧,٧٩٧	٥,٠٠٤,٧٨٧	سندات مخصومة
٣,١٩٦,٨٦٧	٣,٨٨٧,٦٦٦	ذمم مدينة لبطاقات الائتمان
٥٩٧,٨٠٩	١,٧٣٠,٩٤٤	أخرى
٢٠٠,٩٥٨,٥٢٣	٢١٨,٥٣٧,٧٣٦	إجمالي القروض و الذمم المدينة
٤١٦,٥٤٩	٣٤٩,٨٢٣	أدوات دين أخرى
٢٠١,٣٧٥,٠٧٢	٢١٨,٨٨٧,٥٥٩	إجمالي القروض و الذمم المدينة
(١٤,٥٠٩,٢٣٢)	(١٦,٦٣٤,٥١٧)	ناقصاً: مخصصات لانخفاض القيمة
١٨٦,٨٦٥,٨٤٠	٢٠٢,٢٥٣,٠٤٢	
٢٨,٧١٦,٧٤١	٢٩,٧٢٣,٩٤١	إجمالي القروض و الذمم المدينة التي تعرضت لانخفاض في القيمة

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٥ القروض والذمم المدينة (تتمة)

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	
-----	-----	التحليل حسب النشاط الاقتصادي
١٥,٠٧٠	١٣,٧٧٤	الزراعة و الأنشطة المتصلة بها
٢٣١,٨٧١	٣٥١,١٦١	التعدين والاحتجار
٦,٠١٤,٧٣٣	٦,٢٩٠,٤٤١	الصناعة
٧,١٨٧,٦٩٥	٧,٤٤٤,٤٦٥	الإنتشاءات
٧,٤٠٩,٨٥٦	١٠,٣١٥,١٤٣	التجارة
٤,٨٣٥,١٥١	٤,١٩٢,٥٦٦	المواصلات والاتصالات
١٧,٨٠٩,٢٠٧	٢٠,٤١٧,٢٧٨	الخدمات
٧٥,٤٥٧,٣١٧	٨٦,٥٥١,٥٨٨	حكومي
٢٨,١٥٢,٢٦٧	٣١,٣٠٧,٧٥٥	الشخصية – أفراد وآخرون
٢٠,٩٦٧,٩٥٤	١٨,٦٠٠,٨١٧	العقارات
٢٦,٥٥٨,٢٥٨	٢٥,٤٦٧,٠٣٤	مؤسسات مالية أخرى وشركات استثمارية
٦,٧٣٥,٦٩٣	٧,٩٣٥,٥٣٧	أخرى
-----	-----	
٢٠١,٣٧٥,٠٧٢	٢١٨,٨٨٧,٥٥٩	إجمالي القروض والذمم المدينة
(١٤,٥٠٩,٢٣٢)	(١٦,٦٣٤,٥١٧)	ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة
-----	-----	
١٨٦,٨٦٥,٨٤٠	٢٠٢,٢٥٣,٠٤٢	
=====	=====	

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٥ القروض والذمم المدينة (تتمة)

غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	
		الحركة في مخصصات انخفاض القيمة المحدد
٨,٠٥٦,٧٩٢	١١,٢٦٩,١٥٤	الرصيد كما في ١ يناير
٢,٥٨٩,٢٧٦	٢,٢٢٢,٧٨٩	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
(٢٢٣,٩١٩)	(١٩٠,٥٩٦)	عمليات استرداد/ تحصيلات خلال الفترة
-	(١٦,٩٧٠)	المبلغ المحول إلى التمويل الإسلامي
(٦٣,٥٥٧)	(٦٩,٥٢٢)	فائدة مخصومة على قروض تعرضت لانخفاض في القيمة
(٦٦,٨٩٧)	(٥٥,١٠٣)	مبالغ مشطوبة خلال الفترة
٣,٨١٤	(٨٩٨)	الصرف وتعديلات أخرى
١٠,٢٩٥,٥٠٩	١٣,١٥٨,٨٥٤	الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر
		الحركة في مخصصات انخفاض القيمة الجماعي
٣,٤٢٧,٤٤٠	٣,٢٤٠,٠٧٨	الرصيد كما في ١ يناير
(١٠٤,٢١٧)	٢٩٤,٧٧٤	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
-	(٦٥,٧٢٥)	المبلغ المحول إلى التمويلات الإسلامية (الإيضاح رقم ٦)
-	٦,٥٣٦	الصرف وتعديلات أخرى
٣,٣٢٣,٢٢٣	٣,٤٧٥,٦٦٣	الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر
١٣,٦١٨,٧٣٢	١٦,٦٣٤,٥١٧	الإجمالي

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٦ الذمم المدينة من التمويل الإسلامي

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
١٥,٧٦٨,٨٨٤	١٩,٠٨٨,٧٦٠	مرابحة
١١,٥٢٢,٥٧٨	١١,٦٨٥,٥١٢	إجارة
٨٢٤,٩١٦	٨٥٠,٠٦٩	ذمم مدينة لبطاقات الائتمان
٣,٨٦٧,٩٥٠	٢,٥٢٣,٦٩٨	وكالة
١,٢٩٤,٩٧٨	١,٢٥٨,٠٢٧	استصناع
١,٤٤٩,٥٥١	١,٨٤٩,٦٧٠	أخرى
٣٤,٧٢٨,٨٥٧	٣٧,٢٥٥,٧٣٦	إجمالي الذمم المدينة من التمويل الإسلامي
(١,٣٤٧,٣٣٨)	(٢,١١٧,٨٩٢)	ناقصاً: الإيرادات المؤجلة
(٢,٠٨٥,٩٥١)	(٣,٠٣١,٧١٧)	ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة
٣١,٢٩٥,٥٦٨	٣٢,١٠٦,١٢٧	
٤,٨٩١,٨٩٧	٦,١٧٤,١٨٤	إجمالي الذمم المدينة من التمويل الإسلامي التي تعرضت لانخفاض في القيمة

تم توريق موجودات إجاره للشركات بمبلغ ٣,٧ مليار درهم [٢٠١٢: ٣,٧ مليار درهم] بغرض إصدار صكوك مديونية.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٦ الذمم المدينة من التمويل الإسلامي (تتمة)

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
-----	-----	التحليل حسب النشاط الاقتصادي
٢٨,٥٦٨	٨,٥١٥	الزراعة و الأنشطة المتصلة بها
-	٩٩,٨٥١	التعدين والاحتجار
٨٥٢,٢٤٨	٨٠٥,٨٢٣	الصناعة
٦٠٢,٦٤٨	٨٤٢,٥٧٨	الإنشاءات
١,١٢٤,٨١٥	١,٤٨٣,٤٩٤	التجارة
١٩٦,٢١٣	٣٠٥,٢٨١	المواصلات والاتصالات
٢,٢٣٢,٥٩١	١,٨٩٣,٢٤٠	الخدمات
٢٥٣,٨٥٥	٢٣٩,٠٧٠	حكومي
١٣,٦٧٧,١٨٧	١٧,٢٦٤,٥٧٤	الشخصية - أفراد وآخرون
٨,٥٢٧,٣٧٣	٨,٣٨٣,٠٦٥	العقارات
٦,٢٠٤,٤٣٢	٤,٧٥٨,٤٢٠	مؤسسات مالية وشركات استثمارية
١,٠٢٨,٩٢٧	١,١٧١,٨٢٥	أخرى
-----	-----	إجمالي الذمم المدينة من التمويل الإسلامي
٣٤,٧٢٨,٨٥٧	٣٧,٢٥٥,٧٣٦	ناقصاً: الإيرادات المؤجلة
(١,٣٤٧,٣٣٨)	(٢,١١٧,٨٩٢)	ناقصاً مخصصات انخفاض القيمة
(٢,٠٨٥,٩٥١)	(٣,٠٣١,٧١٧)	
-----	-----	
٣١,٢٩٥,٥٦٨	٣٢,١٠٦,١٢٧	
=====	=====	

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٦ الذمم المدينة من التمويل الإسلامي (تتمة)

غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	
١,٠٨٨,٢٩٣	١,٧٢٦,٠٢٨	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة المحدد
٦٦٩,٥٥٠	٩٠٩,٦٢٧	الرصيد كما في ١ يناير
(٦,٨٥٤)	(٦٤,٠٩٤)	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
-	١٦,٩٧٠	عمليات استرداد/ تحصيلات خلال الفترة
(٣٣٥)	-	المبلغ المحول من القروض والذمم المدينة
١,٧٥٠,٦٥٤	٢,٥٨٨,٥٣١	المبالغ المشطوبة خلال الفترة
		الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر
٣٢٤,٤٩٣	٣٥٩,٩٢٣	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة الجماعي
٢٤,٦٨٠	١٧,٥٣٨	الرصيد كما في ١ يناير
-	٦٥,٧٢٥	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
٣٤٩,١٧٣	٤٤٣,١٨٦	المبلغ المحول من القروض والذمم المدينة (إيضاح رقم ٥)
٢,٠٩٩,٨٢٧	٣,٠٣١,٧١٧	الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر
		الإجمالي

٧ أوراق مالية للمتاجرة

الإجمالي	دولية	إقليمية	محلية	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣
١٩٣,٢٢٩	-	٩٧,٤٨٤	٩٥,٧٤٥	سندات حكومية
٥٤١,٦٩٩	٧٦,٧٧٣	٦,٦٠١	٤٥٨,٣٢٥	سندات شركات
٢٧,٦٠٨	٦,٢٤٨	٣,٩٤٥	١٧,٤١٥	أسهم
٣٠٧,٣١٥	-	-	٣٠٧,٣١٥	أخرى
١,٠٦٩,٨٥١	٨٣,٠٢١	١٠٨,٠٣٠	٨٧٨,٨٠٠	

٧ أوراق مالية للمتاجرة (تتمة)

الإجمالي	دولية	إقليمية	محلية	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٢
٢٢٩,٣٣٤	-	٦٢,٨٣٦	١٦٦,٤٩٨	سندات حكومية
٦٢٣,٣٢٩	٢,٧٨٩	٢٩٣,٩٩٩	٣٢٦,٥٤١	سندات شركات
٤٤,٧٦١	٢,٧٢٩	٤٢,٠٣٢	-	أسهم
٣٢٣,٤٤٨	-	-	٣٢٣,٤٤٨	أخرى
١,٢٢٠,٨٧٢	٥,٥١٨	٣٩٨,٨٦٧	٨١٦,٤٨٧	

إعادة تصنيف أوراق مالية من بين أوراق مالية للمتاجرة:

في عام ٢٠٠٨ ووفقاً للتعديلات التي طرأت على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ والمعايير الدولية لكتابة التقارير رقم ٧، قامت المجموعة بإعادة تصنيف بعض الأوراق المالية للمتاجرة إلى أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع. اعترفت المجموعة بالموجودات المالية المؤهلة بموجب التعديلات والتي غيرت بشأنها هدفها وهو أنها لم تعد تحتفظ بهذه الموجودات المالية بغرض بيعها على المدى القصير. حددت المجموعة أن سياق تدهور الأسواق المالية خلال النصف الثاني من سنة ٢٠٠٨ شكلت ظروفاً نادرة تسمح بإعادة التصنيف من فئة التداول.

وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ وتعديلاته، تم إجراء عمليات إعادة تصنيف اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨ وفقاً للقيمة العادلة كما في ذلك التاريخ. بالإضافة إلى ذلك، تم لاحقاً إعادة تصنيف بعض الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة التي تم شراؤها بعد ١ يوليو ٢٠٠٨. خلال فترة ما بعد التصنيف، تم استرداد بعض من هذه الأوراق المالية عند استحقاقها، ولذا، فإن القيمة الحالية والعادلة تعكس قيمة الأوراق المالية القائمة كما في تاريخ إعداد هذا التقرير. يوضح الجدول التالي الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة بعد إعادة تصنيفها كأوراق مالية استثمارية متاحة للبيع وقيمها الدفترية وقيمها العادلة.

٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم		٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم		١ يوليو ٢٠٠٨ ألف درهم	
القيمة العادلة	القيمة الدفترية	القيمة العادلة	القيمة الدفترية	القيمة العادلة	القيمة الدفترية
٢٣,٣٩٢	٢٣,٣٩٢	١٦٤,٠١٢	١٦٤,٠١٢	٩٩٣,٤٩١	٩٩٣,٤٩١
٢٣,٣٩٢	٢٣,٣٩٢	١٦٤,٠١٢	١٦٤,٠١٢	٩٩٣,٤٩١	٩٩٣,٤٩١

الأوراق المالية المحتفظ بها
للمتاجرة بعد إعادة تصنيفها
إلى أوراق مالية استثمارية
متاحة للبيع

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

أوراق مالية استثمارية ٨

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	
				٣٠ سبتمبر ٢٠١٣
				<u>محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق</u>
١٨٠,٥٩٤	-	١٣١,٦٤٢	٤٨,٩٥٢	سندات حكومية
١٤١,٤٧٢	٤٥,٩١٦	٨٣,٤٨٩	١٢,٠٦٧	سندات شركات
٣٢٢,٠٦٦	٤٥,٩١٦	٢١٥,١٣١	٦١,٠١٩	
				<u>متاحة للبيع</u>
٦,٦١٩,٥٨٧	١,٥٦٣,١٦٨	٤,٨١٤,٢٣٣	٢٤٢,١٨٦	سندات حكومية
٦,٥٢٦,١٠٠	١,١٠٧,٥٤٨	١,٤٥٨,٤٩٠	٣,٩٦٠,٠٦٢	سندات شركات
١,٦٦١,٩٨٩	٨٨,٠٠٢	٨٠٢,٥٥٥	٧٧١,٤٣٢	أسهم
١,١٥٦,٩٤٦	٣٦٥,٣٢٦	٦٢٠,٦٧٣	١٧٠,٩٤٧	أخرى
١٥,٩٦٤,٦٢٢	٣,١٢٤,٠٤٤	٧,٦٩٥,٩٥١	٥,١٤٤,٦٢٧	
				<u>مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر</u>
٦٨,٩٤٦	-	٦٢,٤٨١	٦,٤٦٥	أسهم
٥٢٨,٨٢١	٦٠,٤٥٩	١,٨٨٤	٤٦٦,٤٧٨	أخرى
٥٩٧,٧٦٧	٦٠,٤٥٩	٦٤,٣٦٥	٤٧٢,٩٤٣	
١٦,٨٨٤,٤٥٥	٣,٢٣٠,٤١٩	٧,٩٧٥,٤٤٧	٥,٦٧٨,٥٨٩	
=====	=====	=====	=====	

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٨ أوراق مالية استثمارية (تتمة)

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٢
				<u>محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق</u>
١٧٧,٠٤٣	-	١١٧,٢٩٢	٥٩,٧٥١	سندات حكومية
٢٤٣,٣٥٤	٢١,٧٥٥	٧٣,٣٢٦	١٤٨,٢٧٣	سندات شركات
٤٢٠,٣٩٧	٢١,٧٥٥	١٩٠,٦١٨	٢٠٨,٠٢٤	
				<u>متاحة للبيع</u>
٣,٠١٧,٧٩٨	١,٣٥٢,٩٧٩	١,٤٥٣,٧٤٤	٢١١,٠٧٥	سندات حكومية
٧,١١٥,٢٨٣	١,١٣٢,٩٠٥	١,٠٨٦,٠٨٤	٤,٨٩٦,٢٩٤	سندات شركات
١,٨١٨,٨٩٢	٤٧٩,٦٢٤	٨٦٥,٠٧٨	٤٧٤,١٩٠	أسهم
١,٤٧٧,٥٤٦	٥٢٩,٣٩٩	٧١٤,٤٦٢	٢٣٣,٦٨٥	أخرى
١٣,٤٢٩,٥١٩	٣,٤٩٤,٩٠٧	٤,١١٩,٣٦٨	٥,٨١٥,٢٤٤	
				<u>مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة</u>
٦٢,٤٤٧	-	٥٩,١٩٧	٣,٢٥٠	أسهم
٣٥٣,١٢٠	٧٨,٥٦٥	٢,١٣٥	٢٧٢,٤٢٠	أخرى
٤١٥,٥٦٧	٧٨,٥٦٥	٦١,٣٣٢	٢٧٥,٦٧٠	
١٤,٢٦٥,٤٨٣	٣,٥٩٥,٢٢٧	٤,٣٧١,٣١٨	٦,٢٩٨,٩٣٨	

تشتمل الأوراق المالية الاستثمارية على استثمارات في صناديق عقارية كما يلي:

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم
١٢,٨٠٨	١١,٩٩٤
٩٠٠,٧٤٦	٧٤٩,٠٦٥
٩١٣,٥٥٤	٧٦١,٠٥٩

مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر
متاحة للبيع

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٩ الاستثمار في / بيع شركات تابعة

(أ) الاستحواذ على بنك بي ان بي باريبا مصر

بتاريخ ٩ يونيو ٢٠١٣، استحوذت المجموعة على نسبة ٩٥,٢% في أسهم بنك بي ان بي باريبا مصر ("بنك بي ان بي باريبا مصر") بمبلغ ٤٧٦ مليون دولار أمريكي (١,٧٤٨ مليون درهم).

في سبتمبر ٢٠١٣ قامت المجموعة بالاستحواذ على حصة الأقلية بنسبة ٤,٨% من الأسهم مقابل ٢٤ مليون دولار أمريكي (٨٨ مليون درهم).

موضح أدناه القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المستحوذ عليها:

مليون درهم

١,٠٨٦
٢,٩٣٩
٣,٥٥٤
١,٦٤٩
٤٢١
٤٢
٧,٧٣٥
٤٢٦
٢٨٤

صافي الموجودات المستحوذ عليها

نقد وودائع لدى المصرف المركزي
مستحق من البنوك
القروض والذمم المدينة
أوراق مالية استثمارية
الممتلكات والمعدات
موجودات أخرى
مطلوبات
ودائع العملاء
مستحق للبنوك
مطلوبات أخرى

القيمة العادلة لصافي الموجودات المستحوذ عليها
الشهرة التجارية والأصول غير الملموسة

١,٢٤٦
٥٩٢

١,٨٣٨

=====

١,٨٣٦
٢

١,٨٣٨

=====

مقابل الشراء

ممثلة بـ:

مقابل شراء مدفوع نقداً
تكلفة مرسلة ذات علاقة بالاستحواذ

الإجمالي

تمثل الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة الفرق بين القيمة العادلة للموجودات المستحوذ عليها ومقابل الشراء. تم تحديد القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات من قبل خبير خارجي. يرجى الرجوع إلى الإيضاح رقم ١١ للحصول على تفاصيل حول الشهرة التجارية والأصول غير الملموسة.

بالإضافة إلى التكاليف المرسلة المتعلقة بالاستحواذ بقيمة ٢ مليون درهم، تم دفع مبلغ ٢٤,٤ مليون درهماً وأدرج ضمن المصروفات الإدارية والعمومية.

إن إيرادات بنك بي ان بي باريبا مصر المدرجة في بيانات الدخل المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة منذ ٩ يونيو ٢٠١٣ بلغت ٢٠٠,٨ مليون درهماً. ساهم بنك بي ان بي باريبا مصر أيضاً في تحقيق أرباح بمبلغ ٧٦,٩ مليون درهماً خلال نفس الفترة.

فيما لو تم دمج بنك بي ان بي باريبا مصر من تاريخ ١ يناير ٢٠١٣ لكانت بيانات الدخل المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة قد اشتملت على إيرادات بمبلغ ٤٤٧ مليون درهماً وأرباح بمبلغ ١٤٩,٦ مليون درهماً.

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٩ الاستثمار في / بيع شركات تابعة (تتمة)

(ب) بيع حصة في داينرز كلوب ذ.م.م.

في ديسمبر ٢٠١٢، أبرمت المجموعة اتفاقية لبيع ٩٩% من أسهم داينرز كلوب الإمارات (ذ.م.م.)، وهي شركة تابعة للمجموعة.

وخلال عام ٢٠١٣، استكملت المجموعة بيع ٩٩% من أسهم داينرز كلوب الإمارات إلى نتورك إنترناشيونال، الخاضعة لسيطرة مشتركة، وتبلغ حصة مساهمة المجموعة فيها ٥١%. نتيجة لاتفاقية البيع، باعت المجموعة حقوق الامتياز والترخيص التجاري الخاصة بشركة داينرز كلوب الإمارات إلى نتورك إنترناشيونال، مع الاحتفاظ بإصدار البطاقات وأعمال حساب السفر داخل المجموعة.

١٠ الاستثمار في شركات زميلة وائتلافات مشتركة

خلال هذه الفترة، باعت المجموعة ٣٢,٦% من أسهمها في شركة الاتحاد العقارية (ش.م.ع.) مما أدى إلى انخفاض مساهمة المجموعة من ٤٧,٦% كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ إلى ١٥%. نتيجة لهذه المعاملة لم يعد للمجموعة تأثير جوهري على شركة الاتحاد العقارية (ش.م.ع.) وأوقفت احتساب الأسهم. تم تصنيف الأسهم المتبقية حالياً كاستثمار متاح للبيع.

تم إدراج الفرق بين القيمة الدفترية للاستثمار في شركة زميلة وعائدات البيع من استبعاد الاستثمار والقيمة العادلة (في تاريخ توقف المجموعة عن احتساب الأسهم) للأسهم المتبقية في بيان الدخل.

الأرباح عن استبعاد حصة في شركة زميلة:

ألف درهم	القيمة الدفترية للاستثمار في شركة زميلة كما في ١ يناير ٢٠١٣
٥٣١,٧٣٤	ناقصاً:
٤٤٩,١٥٤	عائدات البيع من استبعاد الاستثمار في شركة زميلة
٢٧٣,١٤١	القيمة العادلة (في تاريخ توقف المجموعة عن احتساب الأسهم) للحصص المتبقية

١٩٠,٥٦١	الربح عن استبعاد حصة في شركة زميلة
=====	

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
 إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

١١ الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة

الإجمالي	موجودات غير ملموسة عند الاستحواذ				الشهرة التجارية	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣
	ودائع أساسية غير ملموسة ألف درهم	علاقات العملاء ألف درهم	برامج كمبيوتر ألف درهم	رخصة مصرفية ألف درهم		
٦,٢٣٢,٣٧٦	٥٦٤,٧٦٠	١٥٧,٤٩٠	٩,٢٨١	-	٥,٥٠٠,٨٤٥	الرصيد كما في ١ يناير
٥٩٢,٣٥١	٩٩,٠٠٠	-	-	٣٥٧,٠٠٠	١٣٦,٣٥١	إضافات (أ)
٦,٨٢٤,٧٢٧	٦٦٣,٧٦٠	١٥٧,٤٩٠	٩,٢٨١	٣٥٧,٠٠٠	٥,٦٣٧,١٩٦	
						<u>ناقصا: الإطفاء وانخفاض القيمة</u>
٤٨١,٣٥٨	٣١٧,٠٠٠	١٥٠,١٧٤	٩,٢٨١	-	٤,٩٠٣	الرصيد كما في ١ يناير
٤٧,٢٥٠	٤٥,٧٥٠	١,٥٠٠	-	-	-	الإطفاء وانخفاض القيمة للفترة
٥٢٨,٦٠٨	٣٦٢,٧٥٠	١٥١,٦٧٤	٩,٢٨١	-	٤,٩٠٣	الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر
٦,٢٩٦,١١٩	٣٠١,٠١٠	٥,٨١٦	-	٣٥٧,٠٠٠	٥,٦٣٢,٢٩٣	صافي الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة
						٣١ ديسمبر ٢٠١٢
٦,٢٣٢,٣٧٦	٥٦٤,٧٦٠	١٥٧,٤٩٠	٩,٢٨١	-	٥,٥٠٠,٨٤٥	<u>التكلفة</u>
٤٨١,٣٥٨	٣١٧,٠٠٠	١٥٠,١٧٤	٩,٢٨١	-	٤,٩٠٣	<u>ناقصا: الإطفاء وانخفاض القيمة</u>
٥,٧٥١,٠١٨	٢٤٧,٧٦٠	٧,٣١٦	-	-	٥,٤٩٥,٩٤٢	صافي الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة

(أ) تشمل الأصول الملموسة على تلك التي تم الاعتراف بها كجزء من الاستحواذ على بنك بي ان بي باربيبا مصر. تشمل الأصول غير الملموسة المستحوذ على الودائع الأساسية والرخصة المصرفية. يتم إطفاء الودائع الأساسية على مدى ٣ سنوات وهو العمر الانتاجي وإن الرخصة المصرفية غير محدودة المدة.

تمثل الشهرة التجارية التعاون المتوقع والمزايا الأخرى من أصول وأنشطة بنك بي ان بي باربيبا مصر التي تم الاستحواذ عليها.

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

١٢ الموجودات الأخرى

غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢	ألف درهم
١,٤٨٢,١٣٧	١,١٧٨,٠٧٠	١,٤٨٢,١٣٧	١,١٧٨,٠٧٠
١٢٠,٣١١	١٤٣,٧٩٧	١٢٠,٣١١	١٤٣,٧٩٧
٢٢١,٩٣٣	٢١٦,٤٣٤	٢٢١,٩٣٣	٢١٦,٤٣٤
٩٩٦,١٩٦	٦٧١,١٥٧	٩٩٦,١٩٦	٦٧١,١٥٧
٣,٠٦٤,٥١٨	١,٢٨٠,٤٤٦	٣,٠٦٤,٥١٨	١,٢٨٠,٤٤٦
٤٣١,٣٣٣	٤٧٦,١٠٦	٤٣١,٣٣٣	٤٧٦,١٠٦
٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٦٣٩,٣٣٥	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٦٣٩,٣٣٥
١,٦٦٢,٩٤٨	٨٣٣,٥٢٩	١,٦٦٢,٩٤٨	٨٣٣,٥٢٩
٩,٩٧٩,٣٧٦	٦,٤٣٨,٨٧٤	٩,٩٧٩,٣٧٦	٦,٤٣٨,٨٧٤

(أ) عند الاستحواذ على مصرف دبي في أكتوبر ٢٠١١، استلمت المجموعة وديعة من وزارة المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة بمبلغ ٢,٨ مليار درهم بسعر مخفض مقارنة بسعر الفائدة المتاح في السوق. وفقاً لسياسة المجموعة، ينبغي تثبيت الالتزام المالي مبدئياً بالقيمة العادلة مضافاً إليه تكاليف المعاملات التي يمكن أن تنسب مباشرة إلى الاستحواذ أو إصدار الالتزام المالي. نظراً لأنه قد تم استلام الوديعة أعلاه بسعر فائدة أقل من سعر الفائدة المتاح في السوق، فقد تم تثبيت أرباح القيمة العادلة بواقع ٥٤٣ مليون درهم في البيانات المالية لعام ٢٠١١، والتي سيتم إطفائها على مدى الفترة الزمنية للوديعة (٨ سنوات) بمعدل الفائدة الفعلي.

(ب) في ما يتعلق بالاستحواذ على مصرف دبي، قدمت حكومة دبي ضماناً لأية خسائر في تاريخ الاستحواذ وأي خسائر مستقبلية تتعلق بالموجودات والمطلوبات التي كانت موجودة في تاريخ الاستحواذ للسنوات السبع المقبلة (اعتباراً من تاريخ الاستحواذ). يمثل مبلغ ٧٦٨ مليون درهم القيمة العادلة للضمان كما في تاريخ الاستحواذ.

زادت القيمة العادلة للضمان بمبلغ ٣٦١ مليون درهم خلال فترة التسعة أشهر المنتهية بتاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ والتي تتعلق بصورة أساسية بالزيادة في مخصص انخفاض القيمة للموجودات التي كانت موجودة في تاريخ الاستحواذ على مصرف دبي.

١٣ ودائع العملاء وودائع العملاء الإسلامية

ودائع العملاء

تشمل ودائع العملاء ٣,٧٠٢ مليون درهماً (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٢,٠٠٢ مليون درهماً) فيما يتعلق بالأموال المستلمة من وزارة المالية لدولة الإمارات العربية المتحدة في العام ٢٠٠٨. خلال الفترة، سددت المجموعة مبلغاً بقيمة ٧,٨٠٠ مليون درهماً بخصوص الأموال المستلمة من وزارة المالية لدولة الإمارات العربية المتحدة في العام ٢٠٠٨.

ودائع العملاء الإسلامية

تشمل ودائع العملاء الإسلامية ١,٠٨٢ مليون درهماً (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ١,٠٨٢ مليون درهماً) بشأن الأموال المستلمة من وزارة المالية لدولة الإمارات العربية المتحدة في العام ٢٠٠٨.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

١٤ الديون المصدرة وأموال مقترضة أخرى

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
١٣,٨٣٠,٦٧٠	١٤,٧٥٢,٩٨٩	برنامج السندات متوسطة الأجل*
٣,٣٦٠,١٢٢	٣,٠٣٧,٠٦٤	القروض المجمعة من توريق القرض
١٧,١٩٠,٧٩٢	١٧,٧٩٠,٠٥٣	
=====	=====	

*تشتمل على سندات الشق الثاني بمبلغ وقدره ٣,٧١٩ مليون درهم (٢٠١٢ - ١,٩٣٤ مليون درهم) ناتج عن الإيداعات العامة والخاصة.

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
١٥,٦٣٦,٨٦٧	١٧,١٩٠,٧٩٢	الرصيد كما في ١ يناير
١١,١٧٧,٣٩٣	٦,٤٧٧,٦٣٦	إصدارات جديدة
(٩,٦٢٣,٤٦٨)	(٥,٨٧٨,٣٧٥)	دفعات مسددة
١٧,١٩٠,٧٩٢	١٧,٧٩٠,٠٥٣	الرصيد كما في نهاية الفترة
=====	=====	

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣، كان لدى المجموعة قروض متوسطة الأجل قائمة تبلغ قيمتها الإجمالية ١٧,٧٩٠ مليون درهماً (٢٠١٢: ١٧,١٩١ مليون درهماً) تستحق على النحو التالي:

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
مليون درهم	مليون درهم	
٤,٤٢٦	١,٢٥٣	٢٠١٣
١,٤٧٧	٣,٧٠٨	٢٠١٤
١,٢٧٦	١,١٧٤	٢٠١٥
١,٥١٣	١,٥٦٠	٢٠١٦
٤,١٠٣	٣,٩٩١	٢٠١٧
٢,٥٦٣	١,٢٣١	٢٠١٨
٢٦	٤٣	٢٠١٩
١٨٠	٢٢٦	٢٠٢٠
١,٦٢٧	١,٥٠٤	٢٠٢٢
-	٣,١٠٠	٢٠٢٣
١٧,١٩١	١٧,٧٩٠	
=====	=====	

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

١٥ المطلوبات الأخرى

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٩٨٤,٢٨٧	٨٣١,٠٤٠	فوائد دائنة مستحقة الدفع
٢٧١,٤٩١	١٦١,٢١٠	أرباح مستحقة الدفع للمودعين على أساس النظام الإسلامي
١,٠٤٣,٠٥٤	١,٠٤٨,٥٣٤	شيكات مصرفية
١,١٢٢,٣٨٧	١,٦٢٦,٢٨٤	ذمم دائنة تجارية وأخرى
٧٤١,٤٦٧	٦٨٦,٤٨٢	مطلوبات متعلقة بالموظفين
١١,٣٣٣	١٤,٤٠٦	مخصص الضريبة
١,٥٩٥,٧١٢	٢,٣١١,٨٩٦	أخرى
٥,٧٦٩,٧٣١	٦,٦٧٩,٨٥٢	

١٦ سندات رأس المال الشق الأول

- (١) في مايو ٢٠١٣، أصدرت المجموعة سندات رأس المال الشق الأول خاضعة للرقابة التنظيمية بمبلغ ١ مليار دولار أمريكي (٣,٦٧ مليار درهم). إن السندات بدون تاريخ استحقاق محدد وهي معاونة وغير مضمونة وتم إصدارها بسعر فائدة ثابت، وتخضع لفترة إعادة تقييم بعد ست سنوات. بإمكان المجموعة اختيار عدم دفع أي قسيمة أرباح حسب تقديرها المطلق. لا يحق لحاملي السندات المطالبة بقسيمة الأرباح ولا تعتبر هذه على أنها حالة إخلال. لا تحمل السندات تاريخ استحقاق وتم تصنيفها ضمن حقوق الملكية.
- (٢) قامت المجموعة في شهر يونيو ٢٠٠٩ بإصدار سندات رأس المال الشق الأول بمبلغ ٤ مليار درهم. تعتبر السندات ثابتة ومعاونة وغير خاضعة لضمان وتم إصدارها بسعر فائدة ثابت للخمس سنوات الأولى وعلى أساس سعر فائدة متغير للسنوات التي تليها. يمكن للبنك اختيار عدم دفع فائدة على السند حسب تقديره الخاص. لن يحق لحاملي السندات المطالبة بفائدة ولا يعتبر الحدث على أنه تعثر عن السداد. لا تحمل السندات تاريخ استحقاق وتم تصنيفها ضمن حقوق الملكية.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

١٧ الإيرادات التشغيلية الأخرى

غير مدققة فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	غير مدققة فترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	
٥٠,٢٩٨	٨٠,١٨٦	إيرادات توزيعات الأرباح
٢٣٣,٠٦٩	٣٢٧,٣٣٩	الأرباح من بيع أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع
٣٥,٩١١	٤,٠٠٤	الأرباح من أوراق مالية استثمارية مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر
٧٦,٥٠٥	٣٦,٣٧٩	إيرادات الإيجارات
١٩٥,٥٩٩	١٥,٦٥٨	الأرباح من بيع ممتلكات
٦٠١,٩٤٧	٦٩٠,٤٤٢	إيرادات صرف العملات الأجنبية*
٧٤,٤٢٩	٥٨,٧٦٩	إيرادات المشتقات
٢٧,٦١٥	١٠٣,٤٤٧	إيرادات أخرى (صافي)
١,٢٩٥,٣٧٣	١,٣١٦,٢٢٤	

* تتألف إيرادات صرف العملات الأجنبية من أرباح المتاجرة والتحويل والأرباح الناتجة عن المعاملات مع العملاء.

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

١٨ المصروفات العمومية والإدارية

غير مدققة	غير مدققة	
فترة التسعة أشهر	فترة التسعة أشهر	
المنتهية في ٣٠ سبتمبر	المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
٢٠١٣	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٧٢١,٩٠٨	١,٨٦٦,٤٥٣	تكلفة موظفين
٢٠٦,٥٨١	١٩٩,٩٣٧	تكلفة إشغال
٦١,٧٨٠	٧٥,٧٩٣	المعدات والتجهيزات
٨٠,٠٠٧	١٠٠,٦١٣	تكلف تشغيل أجهزة الحاسوب
٨٣,٠٣١	٩٨,٧٨٧	تكلفة الاتصالات
١١١,٦٤٥	٩١,٦٧٠	رسوم الخدمات والرسوم القانونية والمهنية
٨٢,١٧٩	١٠٠,٠٧٢	المصاريف المتعلقة بالتسويق
٢٢١,٤٧١	٢٢٢,٧٨٥	استهلاك
١٤١,٦٣٩	١٦٣,٥١٧	أخرى
٢,٧١٠,٢٤١	٢,٩١٩,٦٢٧	

١٩ صافي خسائر انخفاض قيمة الموجودات المالية

تم إظهار صافي خسائر انخفاض القيمة للموجودات المالية المحملة على بيان الدخل في بيان الدخل كالتالي:

غير مدققة	غير مدققة	
فترة التسعة أشهر	فترة التسعة أشهر	
المنتهية في ٣٠ سبتمبر	المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
(٢,٢٦١,١٤٠)	(٢,٣٢٦,٩٦٧)	صافي انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة
(٦٨٧,٣٧٦)	(٨٦٣,٠٧١)	صافي انخفاض قيمة الذمم المدينة التمويلية الإسلامية
(٩٧,٤١٩)	(١٤٤,٩٤٩)	صافي انخفاض قيمة أوراق مالية استثمارية
(٣,٢٥٦)	٣٧	صافي انخفاض قيمة المستحق من البنوك
(١٤,٨٤٥)	(٦٥,٠٣٣)	(شطب) / تحصيل ديون معدومة (صافي)
(٣,٠٦٤,٠٣٦)	(٣,٣٩٩,٩٨٣)	صافي خسائر انخفاض القيمة للفترة

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٠ أموال المساهمين

خلال الاجتماع السنوي للجمعية العمومية المنعقد في ٦ مارس ٢٠١٣ وافق المساهمون على دفع توزيعات أرباح نقدية بنسبة ٢٥٪ من رأس المال المصدر والمدفوع والبالغة ١,٣٨٨ مليون درهم وتم الاعتراف بها في البيانات المالية المرحلية كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣.

٢١ الالتزامات والمطلوبات الطارئة

فيما يلي الالتزامات والمطلوبات الطارئة للمجموعة في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣:

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٦,٣٦٩,٣٣٧	٨,٧٤٤,٣٣٧	خطابات اعتماد
٣١,٩٢٩,٨٠٤	٣٩,٤٢٠,٢٠٨	الضمانات
٢,٢٧٠,٠٨٠	٢,٨٥٥,١٩٨	المطلوبات المترتبة على المشاركة في المخاطر
١٤,١١٣,٨٨٢	١٧,٥٣٧,٨٢٣	التزامات قروض غير قابلة للإلغاء*
٥٤,٦٨٣,١٠٣	٦٨,٥٥٧,٥٦٦	

*تمثل التزامات القروض غير قابلة للإلغاء للالتزام التعاقدية للسماح بسحب من التسهيلات خلال فترة محددة تخضع للشروط وبنود الإلغاء. وبما أن الالتزامات قد تنتهي مدتها قبل سحب التسهيلات وبما أن الشروط قبل السحب يجب الالتزام بها، فإن إجمالي مبالغ العقود لا يمثل بالضرورة بالضبط المتطلبات النقدية المستقبلية.

٢٢ ربحية السهم

تعرض المجموعة بيانات ربحية السهم الأساسية والمخفضة لأسهمها العادية. يتم حساب ربحية السهم بقسمة الربح أو الخسارة المتعلقة بالمساهمين العاديين (التي يتم إدخال مزيد من التعديل عليها فيما يتعلق بمصروفات الفائدة على سندات رأس المال الشق الأول) في البنك على المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة خلال الفترة. يتم تحديد ربحية السهم المخفضة عن طريق ضبط الربح أو الخسارة المتعلقة بالمساهمين العاديين والمتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة لتغطية تأثيرات كافة الأسهم العادية المحتمل تخفيضها، إن وجدت.

غير مدققة	غير مدققة	
لفترة التسعة أشهر المنتهية بتاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	لفترة التسعة أشهر المنتهية بتاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٩٢٨,٧٩٦	٢,٥٨٣,٤٥٣	الأرباح عن الفترة والتي تعود إلى المساهمين
(١٩٦,٣٦٧)	(٢٦٦,٦٢٦)	ناقصا: الفائدة على سندات الشق الأول لرأس المال
١,٧٣٢,٤٢٩	٢,٣١٦,٨٢٧	صافي الأرباح التي تعود إلى المساهمين
٥,٥٥٧,٧٧٥	٥,٥٥٧,٧٧٥	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المصدرة (ألف)
٠,٣١	٠,٤٢	ربحية السهم * (درهم)

* كانت ربحية الأسهم الأساسية والمخفضة هي نفسها لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٣ المشتقات

ديسمبر ٢٠١٢			سبتمبر ٢٠١٣			
المبلغ الاسمي	القيمة العادلة السالبة	القيمة العادلة الموجبة	المبلغ الاسمي	القيمة العادلة السالبة	القيمة العادلة الموجبة	
الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	
١٤٩,٠٣٧,١٩٢	(١,٩٦٠,٤٨٨)	٢,٠٥٤,٣٥٩	٢٢٧,٩٣٣,٥٧٨	(١,٤٨٠,٧٦٢)	١,٧٥٤,١٧٦	المشتقات المحتفظ بها للتداول
٣,٦٥٠,٠٠٠	(٢١,٥٨١)	١٢٤,٤٩٨	٥,٦٠٠,٠٠٠	(٦٣,٠١٢)	١٠٠,٧٥٠	المشتقات المحتفظ بها كتحوطات للتدفق النقدي
١,٨٨٨,٥٨٤	(٥٢,٠٧٥)	٣٩,٥٢٥	١٢,٠٥٦,٧٢٧	(١٢٢,٩٤٨)	١١٣,٥٧٥	المشتقات المحتفظ بها كتحوطات للقيمة العادلة
١٥٤,٥٧٥,٧٧٦	(٢,٠٣٤,١٤٤)	٢,٢١٨,٣٨٢	٢٤٥,٥٩٠,٣٠٥	١,٦٦٦,٧٢٢	١,٩٦٨,٥٠١	الإجمالي

٢٤ القطاعات التشغيلية

تنقسم المجموعة إلى قطاعات الأعمال الرئيسية التالية:

- الأعمال المصرفية للشركات تمثل التمويل المنظم، الحسابات الجارية وحسابات التوفير وودائع العملاء والسحب على المكشوف والتمويل التجاري والقروض لأجل لجهات حكومية وللعلماء التجاريين والشركات.
- الخدمات المصرفية للأفراد تمثل القروض والودائع للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات وخدمات وساطة الأسهم وإدارة الموجودات وتمويل الأفراد.
- تشمل أنشطة الخزينة إدارة محفظة استثمارات المجموعة وإدارة الأموال وعمليات الخزينة بين البنوك.
- تمثل الأنشطة المصرفية الإسلامية الإيرادات والرسوم المكتسبة والمصاريف المدفوعة من قبل الشركات الإسلامية التابعة.
- تشمل العمليات الأخرى للمجموعة بنك بي ان بي باريبا مصر وتنفيذ وإدارة الممتلكات والعمليات وأنشطة الدعم.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٤ القطاعات التشغيلية (تتمة)

الإجمالي ألف درهم	أخرى ألف درهم	الخدمات المصرفية الإسلامية ألف درهم	الخدمات المصرفية للأفراد ألف درهم	الخدمات المصرفية للشركات ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم
٥,٩١٤,٨٩٨	١٦٣,٨٠١	٨٥٥,٤٧٦	(١٥٧,٤٤٨)	٢,٥٩٥,٨٩٢	٢,٤٥٧,١٧٧
٢,٧٧٩,٦٣٥	(٤,٧٩٣)	٢٤٤,١٨٣	٤٨٨,٩٥١	١,١٢٠,٢٧٤	٩٣١,٠٢٠
٨,٦٩٤,٥٣٣	١٥٩,٠٠٨	١,٠٩٩,٦٥٩	٣٣١,٥٠٣	٣,٧١٦,١٦٦	٣,٣٨٨,١٩٧
(٢,٩١٩,٦٢٧)	(١,٠١٥,٢٥٥)	(٤٧١,١١٠)	(٦٢,٢٩٥)	(١,١٢١,٥١٨)	(٢٤٩,٤٤٩)
(٤٧,٢٥٠)	(٤٧,٢٥٠)	-	-	-	-
(٣,٠٨٧,٦٧١)	٤٥٥	(٥٠٢,١٠٨)	(١٤٢,٣٥٦)	(٩٣,٧١٧)	(٢,٣٤٩,٩٤٥)
(٣١٢,٣١٢)	٢,٣٢١	٧٩٤	-	(٤,٨٠١)	(٣١٠,٦٢٦)
٢٩١,٦٠١	٢٩٠,٧٣٣	٨٦٨	-	-	-
(٣٥,٧٤٩)	(٢٣,٤٧٧)	-	(٤,١٩٢)	(١,٩٣٧)	(٦,١٤٣)
٢,٥٨٣,٥٢٥	(٦٣٣,٤٦٥)	١٢٨,١٠٣	١٢٢,٦٦٠	٢,٤٩٤,١٩٣	٤٧٢,٠٣٤
٣٣٢,٢٦٩,١٧٩	٢٠,٤٦٨,٦٠٥	٣٧,٥٨٥,٢٠٥	٣٣,٧٦٩,٢١٠	٣٦,٧٢٢,٠٧٤	٢٠٣,٧٢٤,٠٨٥
٣٣٢,٢٦٩,١٧٩	٤٢,٥٨٣,٣٤٨	٤٣,٣٩٠,٤٩٤	٥٨,٨٧٤,٥٤٥	٩٨,٩٨٧,٦٧٧	٨٨,٤٣٣,١١٥

صافي إيرادات الفوائد والإيرادات من منتجات التمويل الإسلامي بعد خصم من
توزيعات الأرباح للمودعين

صافي إيرادات الرسوم والعمولات وإيرادات أخرى

إجمالي الإيرادات التشغيلية

مصروفات إدارية وعمومية

إطفاء موجودات غير ملموسة

صافي خسائر انخفاض القيمة المحددة للموجودات المالية

صافي خسائر انخفاض القيمة الجماعية للموجودات المالية

الحصة من أرباح شركات زميلة وانثلاثات مشتركة (تشمل أرباح بيع حصة
في شركة زميلة)
رسوم ضريبية

أرباح المجموعة للفترة

موجودات القطاع

مطلوبات القطاع وحقوق الملكية

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٤ القطاعات التشغيلية (تتمة)

الإجمالي ألف درهم	أخرى ألف درهم	الخدمات المصرفية الإسلامية ألف درهم	الخدمات المصرفية للأفراد ألف درهم	الخدمات المصرفية للشركات ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	
٥,١٤٥,٨٨٧	٢٠٣,٤٧١	٦٠٢,٧٨٢	(٢٧٢,١٦٦)	٢,٣٤٢,٣٠١	صافي إيرادات الفوائد والإيرادات من منتجات التمويل الإسلامي بعد خصم توزيعات الأرباح للمودعين	
٢,٥٥٩,٨٦٥	(٢٨٨,٩٨٥)	١٩١,٢١٩	٨٢٠,١٤٤	٩٤٦,٧١٦	٨٩٠,٧٧١	صافي إيرادات الرسوم والعمولات وإيرادات أخرى
٧,٧٠٥,٧٥٢	(٨٥,٥١٤)	٧٩٤,٠٠١	٥٤٧,٩٧٨	٣,٢٨٩,٠١٧	٣,١٦٠,٢٧٠	إجمالي الإيرادات التشغيلية
(٢,٧١٠,٢٤١)	(٨١٥,٢٩٦)	(٥٠٩,٥٤٣)	(٧٠,٧٨٥)	(١,٠٦٦,٧٩٢)	(٢٤٧,٨٢٥)	مصروفات إدارية وعمومية
(٦٠,٠٠٠)	(٦٠,٠٠٠)	-	-	-	-	إطفاء موجودات غير ملموسة
(٣,١٤٣,٥٧٣)	٩,٧٢١	(٤٩٧,١٧٣)	(٩٥,٠٥٤)	(٢٠٥,٣٤٨)	(٢,٣٥٥,٧١٩)	صافي خسائر انخفاض القيمة المحددة للموجودات المالية
٧٩,٥٣٧	(٢٦,٨٠٨)	٤,٦١١	-	١٢٢,٥١٧	(٢٠,٧٨٣)	صافي خسائر انخفاض القيمة الجماعية للموجودات المالية
٧٢,٩٨٨	٧٠,٦٩٢	٢,٢٩٦	-	-	-	الحصة من أرباح شركات زميلة وائتلافات مشتركة
(١٥,٧٩٨)	(٢٩)	-	(٣,٨٩٥)	(٢,٩٧٩)	(٨,٨٩٥)	رسوم ضريبية
١,٩٢٨,٦٦٥	(٩٠٧,٢٣٤)	(٢٠٥,٨٠٨)	٣٧٨,٢٤٤	٢,١٣٦,٤١٥	٥٢٧,٠٤٨	أرباح المجموعة للفترة
٣٠٥,٣٨٢,٥٢٠	٨,٣١٥,٢٧٤	٣١,٥٩٠,٤١١	٣٨,٨٠٧,١١٢	٣٠,٣٦٧,٥٥٣	١٩٦,٣٠٢,١٧٠	موجودات القطاع
٣٠٥,٣٨٢,٥٢٠	٣٤,٧٦٦,٦٨٦	٣٣,٦٢٦,٨٣٠	٥٩,٨٠١,٧٥٨	٩١,٩٨٤,٩٠٥	٨٥,٢٠٢,٣٤١	مطلوبات القطاع وحقوق الملكية

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٥ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

إن مجموعة الإمارات دبي الوطني مملوكة جزئياً (بنسبة ٥٥,٦%) من قبل مؤسسة دبي للاستثمار، شركة تعتبر حكومة دبي هي المساهم الرئيسي فيها.

إن الودائع والقروض للمؤسسات ذات الصلة بالحكومة بخلاف تلك التي تم الإفصاح عنها بشكل منفرد تمثل ١٠% (سبتمبر ٢٠١٢: ١٠%) و ١٥% (سبتمبر ٢٠١٢: ١٨%) على التوالي، من إجمالي الودائع والقروض لدى المجموعة.

تتم إدارة هذه المؤسسات بشكل مستقل وتجرى كافة معاملاتها المالية مع المجموعة وفقاً لشروط السوق الاعتيادية.

أبرمت المجموعة أيضاً معاملات مع بعض الأطراف ذات العلاقة الأخرى والتي لا تعتبر مؤسسات ذات صلة بالحكومة. وقد تم أيضاً إجراء هذه المعاملات بصورة فعلية بنفس الشروط، بما في ذلك أسعار الفائدة والضمانات الساندة في نفس الوقت الذي تتم فيه معاملات مقابلة مع أطراف أخرى ولا تنطوي على ما يزيد عن حجم المخاطر الاعتيادي.

فيما يلي الأرصدة و المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة:

غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	
٨٦,٧٩٠,٦٥٨	٧٥,٧١١,١٧٢	قروض و ذمم مدينة:
٧٣٤,٩٢٠	٢,٢٠٥,٦٣٥	إلى مساهم الأغلبية لدى الشركة الأم للشركة الأم
١,١٩٧,٧٩٨	١,٩٣٥,٦٥٤	إلى أعضاء مجلس الإدارة والشركات ذات العلاقة
٣٧,٤١٢	٣,١٧٦,٥٣٣	إلى شركات زميلة وائتلافات مشتركة
٨٨,٧٦٠,٧٨٨	٨٣,٠٢٨,٩٩٤	
٢,٣٤٢,٨٧٤	٢,٣١٢,٧٤٤	ودائع العملاء وودائع عملاء المصرف الإسلامي:
٥,٢٠١,٥٨٢	٢,٧٨٧,٤٦٤	من مساهم الأغلبية لدى الشركة الأم
٥٧,٠٨٤	٣٨١,٠٠٨	من الشركة الأم
٧,٦٠١,٥٤٠	٥,٤٨١,٢١٦	من شركات زميلة وائتلافات المشتركة
٩٥,٧٤٥	١٨٤,٥٦٣	استثمار في سندات حكومة دبي
٨١٠,٦٥٥	٨٨١,٤٢٠	قروض إلى واستثمار في صناديق مدارة من قبل المجموعة
٢,٢٣٢,٧٤٢	-	شراء عقار من شركة زميلة
٨,٠٤١	٤١١,٨٠١	التزامات تجاه شركات زميلة
-	١٣,٤٢٥	قبولات العملاء إلى شركات زميلة

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
 إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٥ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تتمة)

غير مدققة فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
١٧١,٨٣٧	١٩١,٠١٩	المدفوعات إلى شركات زميلة وانتلافات مشتركة
٣٥,٢٣٦	١٧,٠٦٦	الرسوم المقبوضة بخصوص الصناديق المدارة من قبل المجموعة
٩,٣٣٨	١١,٧٤٢	فوائد مدفوعة لصناديق مدارة من قبل المجموعة
١,١٩٣	٤٤	فوائد مدفوعة لانتلافات مشتركة

فيما يلي إجمالي مبلغ التعويضات المدفوعة لكبار المسؤولين الإداريين بالمجموعة خلال الفترة :

غير مدققة فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	غير مدققة فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٨,٥٨٦	٤٣,٦٧٢	تعويضات كبار المسؤولين الإداريين
٦٤٥	١,١٠٦	تعويضات الموظفين قصيرة الأجل
		تعويضات نهاية الخدمة للموظفين

إن كبار المسؤولين الإداريين هم أولئك الأشخاص بما فيهم المدراء غير التنفيذيين، الذين لديهم السلطة والمسئولية للتخطيط وإدارة ومراقبة أنشطة المجموعة بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

لم يتم تسجيل خسائر انخفاض القيمة للأرصدة قيد السداد خلال الفترة لدى كبار المسؤولين الإداريين ولم يتم رصد مخصصات محددة لخسائر انخفاض القيمة للأرصدة لدى كبار المسؤولين الإداريين وعلاقتهم المباشرة في نهاية الفترة.

بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٦ إيضاحات حول بيان التدفق النقدي الموحد للمجموعة

غير مدققة	غير مدققة	
عن فترة التسعة	عن فترة التسعة	
شهور المنتهية في	شهور المنتهية في	
٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
-----	-----	
(٢,٣٣٥,٢١٤)	٤,٦٠٨,٢٣٤	(أ) تحليل التغيرات في النقد وما يعادله خلال الفترة الرصيد في بداية الفترة
٧,٩٣١,٠٨٢	(٩,٣٧٦,٧٨١)	صافي التدفق النقدي (الخارج)/الداخل
-----	-----	
٥,٥٩٥,٨٦٨	(٤,٧٦٨,٥٤٧)	الرصيد في نهاية الفترة
=====	=====	
		(ب) تحليل النقد وما يعادله
٢٩,٧٥١,٣٧٧	٣٣,٧١٥,١٢٢	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
١٨,٤٣٩,٥٧٢	١٦,٨٢٢,٤٧٨	مستحق من البنوك
(١٤,٧٥٥,٤٠٧)	(٢٥,٣٩٨,٤١٥)	مستحق للبنوك
-----	-----	
٣٣,٤٣٥,٥٤٢	٢٥,١٣٩,١٨٥	
(١٤,٩٣١,٨٧٤)	(١٧,٤٧٣,٥٨٣)	ناقصاً: ودائع لدى المصرف المركزي لأغراض نظامية
(١٢,٧٠٥,٠٠٠)	(٩,٠٠٠,٠٠٠)	ناقصاً: شهادات ودائع لدى المصرف المركزي مستحقة بعد ثلاثة أشهر
(٥,٠٤٥,٥٣١)	(٧,٠٤٧,٥٦١)	ناقصاً: المبالغ المستحقة من البنوك بعد ثلاثة أشهر
٤,٨٤٢,٧٣١	٣,٦١٣,٤١٢	زائداً: المبالغ المستحقة للبنوك بعد ثلاثة أشهر
-----	-----	
٥,٥٩٥,٨٦٨	(٤,٧٦٨,٥٤٧)	
=====	=====	

٢٧ الموجودات والمطلوبات المقدرة بالقيمة العادلة

القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات

- يوضح الجدول التالي تحليلاً للأدوات المالية المرحلة بالقيمة العادلة وفقاً لطريقة التقييم. فيما يلي إيضاح حول المستويات المختلفة:-
- المستوى ١: الأسعار المعلنة (غير معدلة) في الأسواق النشطة للموجودات والمطلوبات المحددة.
 - المستوى ٢: التقييم باستخدام المدخلات بخلاف الأسعار المعلنة المتضمنة في المستوى ١ والتي يمكن ملاحظتها للموجودات والمطلوبات سواء بطريقة مباشرة (مثل الأسعار) أو بطريقة غير مباشرة مثل (تستنتج من الأسعار).
 - المستوى ٣: التقييم باستخدام مدخلات للموجودات والمطلوبات التي لا تعتمد على بيانات السوق (مدخلات غير ملحوظة).

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
 لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٧ الموجودات والمطلوبات المقدرة بالقيمة العادلة (تتمة)

إجمالي الأرباح/(الخسائر)	المدخلات المهمة غير الملحوظة المستوى ٣	المدخلات المهمة الأخرى الملحوظة المستوى ٢	الأسعار المعروضة في الأسواق النشطة للموجودات المماثلة المستوى ١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
				قياسات القيمة العادلة المتكررة
				أوراق مالية للمتاجرة
٧٣٤,٩٢٨	-	٦,٩٢٠	٧٢٨,٠٠٨	أوراق مالية خاصة بالدين
٢٧,٦٠٨	-	-	٢٧,٦٠٨	استثمار في حقوق الملكية
٣٠٧,٣١٥	-	١٥١,٢٧١	١٥٦,٠٤٤	أخرى
١,٠٦٩,٨٥١	-	١٥٨,١٩١	٩١١,٦٦٠	
				أوراق مالية استثمارية
				متاحة للبيع
١٣,١٤٥,٦٨٧	٦١,٦٩٩	٣,٩٧٩,٢٠٣	٩,١٠٤,٧٨٥	أوراق مالية خاصة بالدين
١,٦٦١,٩٨٩	٧١٧,٨٧٥	٧٩٢,٢٨٥	١٥١,٨٢٩	استثمار في حقوق الملكية
١,١٥٦,٩٤٦	٨٣٤,١١٣	٢٣٩,٦٣٥	٨٣,١٩٨	أخرى
١٥,٩٦٤,٦٢٢	١,٦١٣,٦٨٧	٥,٠١١,١٢٣	٩,٣٣٩,٨١٢	
				محددة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة:
٦٨,٩٤٦	-	-	٦٨,٩٤٦	استثمار في حقوق الملكية
٥٢٨,٨٢١	٣٦,٩٨٩	٢٥,٨٠٨	٤٦٦,٠٢٤	أخرى
٥٩٧,٧٦٧	٣٦,٩٨٩	٢٥,٨٠٨	٥٣٤,٩٧٠	
				المشتقات المحتفظ بها للمتاجرة
١,٧٥٤,١٧٦	-	١,٧٥٤,١٧٦	-	القيمة العادلة الإيجابية للمشتقات
				مشتقات محتفظ بها كتحوطات للتدفق النقدي:
١٠٠,٧٥٠	-	١٠٠,٧٥٠	-	مقايضات سعر الفائدة
				مشتقات محتفظ بها كتحوطات للقيمة العادلة:
١١٣,٥٧٥	-	١١٣,٥٧٥	-	مقايضات سعر الفائدة
١,٩٦٨,٥٠١	-	١,٩٦٨,٥٠١	-	
				المشتقات المحتفظ بها للمتاجرة
(١,٤٨٠,٧٦٢)	-	(١,٤٨٠,٧٦٢)	-	القيمة العادلة السالبة للمشتقات
				مشتقات محتفظ بها كتحوطات للتدفق النقدي:
(٦٣,٠١٢)	-	(٦٣,٠١٢)	-	مقايضات سعر الفائدة
(١٢٢,٩٤٨)	-	(١٢٢,٩٤٨)	-	مشتقات محتفظ بها كتحوطات للقيمة العادلة:
				مقايضات سعر الفائدة
(١,٦٦٦,٧٢٢)	-	(١,٦٦٦,٧٢٢)	-	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٧ الموجودات والمطلوبات المقدرة بالقيمة العادلة (تتمة)

يوضح الجدول التالي تسوية من الأرصدة الافتتاحية إلى الأرصدة الختامية فيما يتعلق بقياسات القيمة العادلة في المستوى ٣ من هذا النظام المدرج للقيمة العادلة.

الإجمالي ألف درهم	موجودات مالية محتفظ بها للمتاجرة ألف درهم	موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر ألف درهم	موجودات مالية متاحة للبيع ألف درهم
١,٧٩٧,٤٢٤	-	١,٣٤٤	١,٧٩٦,٠٨٠
-	-	-	-
(١١٤)	-	-	(١١٤)
-	-	-	-
(٤٥٦,١٦٧)	-	(١,٣٣٩)	(٤٥٤,٨٢٨)
٣٢٧,٥٣٩	-	٣٦,٩٨٤	٢٩٠,٥٥٥
(١٨,٠٠٦)	-	-	(١٨,٠٠٦)
١,٦٥٠,٦٧٦	-	٣٦,٩٨٩	١,٦١٣,٦٨٧

الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٣
إجمالي الأرباح أو الخسائر:
• في الأرباح أو الخسائر
• في الإيرادات الشاملة الأخرى

مشتريات
تسويات وتعديلات أخرى
التحويلات إلى المستوى ٣
التحويلات خارج المستوى ٣

الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

خلال الفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ تم تحويل الموجودات المالية المتاحة للبيع بقيمة دفترية بلغت ١٥١ مليون درهم من المستوى الأول إلى المستوى الثاني بسبب أن الأسعار المعروضة في السوق لسندات الدين تلك لم تصبح متاحة بشكل منتظم، ومن أجل تحديد القيمة العادلة لسندات الدين تلك استخدمت الإدارة أسلوب تقييم بحيث استندت جميع المدخلات على بيانات السوق الملحوظة. كانت هنالك تحويلات بمبلغ ٨٣ مليون درهم من المستوى الثاني إلى المستوى الأول خلال فترة سبتمبر ٢٠١٣.

٢٨ الأرقام المقارنة

تمت إعادة تصنيف وإعادة إدراج بعض الأرقام المقارنة حيثما كان ذلك مناسباً لتتناسب مع طريقة العرض والسياسات المحاسبية المتبعة في هذه البيانات المالية.